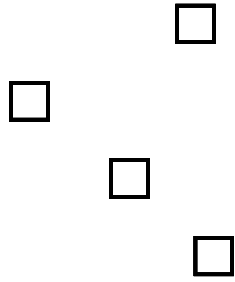




Erasmus+



Co-funded by the Erasmus+ Programme of the European Union



**ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΕΙΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ  
ΣΧΟΛΕΙΟ ΝΕΑΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ**

**ARISTOTLE UNIVERSITY OF THESSALONIKI, GR  
SCHOOL OF MODERN GREEK LANGUAGE**



**Xenios Zeus Erasmus Plus KA2 Project**

Ελληνικά για πρόσφυγες - Greek for Refugees

Υποστηρικτικό υλικό για τη διδασκαλία της ελληνικής  
ως δεύτερης/ ξένης γλώσσας

Support material for teaching Greek as a second/foreign language

Από τη θεωρία στην πράξη: Σχεδιάζοντας ένα γλωσσικό μάθημα  
Διαχείριση διδακτικού υλικού και ανάπτυξη δεξιοτήτων  
From Theory to Practice: Designing a language lesson  
Teaching material and language skills' development

*Μαρίνα Κοκκινίδου & Λήδα Τριανταφυλλίδου  
Ειδικό Εκπαιδευτικό Προσωπικό (ΕΕΠ), ΣΝΕΓ, ΑΠΘ*

*Marina Kokkinidou & Lida Triandafillidou  
Faculty, School of Modern Greek Language  
Aristotle University of Thessaloniki, Greece*

*mkokkin@smg.auth.gr  
trilida@smg.auth.gr*

Θεσσαλονίκη Μάρτιος 2017 - Thessaloniki March 2017

## **Περιεχόμενα**

### **0. Εισαγωγή**

#### **1. Επίπεδο γλωσσομάθειας A (A1 και A2)**

#### **2. Θεωρητικές προσεγγίσεις στη γλωσσική διδασκαλία**

**2α. Επικοινωνιακή ικανότητα**

**2β. Στην τάξη**

**2γ. Συνδυασμός προσεγγίσεων**

#### **3. Διδακτικό υλικό**

#### **4. Σχέδια μαθημάτων**

**Σχέδιο 1. Παρουσιάζω τον εαυτό μου: Συστήνομαι**

**Σχέδιο 2. Πάμε για φαγητό: Παραγγέλνω**

**Σχέδιο 3. Στην αγορά: Ψωνίζω τρόφιμα**

**Σχέδιο 4. Δημόσιες υπηρεσίες: Ζητώ πληροφορίες**

## **Contents**

### **0. Introduction**

#### **1. Language Learning Level A (A1 and A2)**

#### **2. Theoretical approaches to language teaching**

**2a. Communicative Competence**

**2b. Into the classroom**

**2c. Combination of approaches**

#### **3. Teaching material**

#### **4. Lesson plans**

**Lesson Plan 1. Introducing Myself**

**Lesson Plan 2. Let's Go out to Eat: Ordering Food**

**Lesson Plan 3. At the Market: Buying Food**

**Lesson Plan 4. Public Services: Asking for Information**

## **0. Introduction**

In the framework of Xenios Zeus Erasmus Plus KA2 Project, this support material aims to help teachers of Greek as a second/foreign language to plan and teach language lessons to foreign adults who wish to acquire basic communication skills in modern Greek necessary to everyday life (level A1 and A2 according to the Common European Framework of Reference for Languages of the Council of Europe<sup>1</sup>). For this reason it provides theoretical suggestions for designing language materials, but also examples of teaching methods organized in lesson plans suitable for beginners' classes (level A).

### **Summary**

**In Chapter 1** the general characteristics of language level A (A1 Breakthrough Level and A2 Waystage Level according to the Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment, Council of Europe 2001) are presented, concerning what students must be able to do regarding the four basic skills (listening, speaking, reading and writing). In level A the Basic Interpersonal Communicative Skills (Cummins 2005) must be developed in order to enable students to function in their everyday life, meeting their everyday needs (e.g. talking about themselves, buying things, asking and giving information etc).

**In Chapter 2** contemporary theoretical approaches concerning language teaching are presented emphasizing the communicative approach, which is the most suitable teaching method for beginner classes. Nowadays many communities are multinational, multicultural, and of course multilingual, and experience constant changes due in large part to globalization and various types of crises (economic, political, environmental etc). Languages carry culture, transmit ideas, express needs and emotions, and may divide people and communities; but they may also bring them together. Knowing more than one language facilitates communication, understanding, exchanging ideas in order to overcome discrimination and prejudice, and promote interaction and co-operation (Council of Europe 2001). This is why language teaching models focusing on the communicative aspect of language are dominant today and are promoted in this text. It is well known that this approach places in its centre the communicative needs of language users aiming to develop their competence (Hymes 1972, Canale & Swain 1980, Council of Europe 2001), enabling them not to learn about a second/ foreign language (grammatical terminology, rules etc as previous teaching methods used to do) but learn the language itself and how to use it.

Recently, new models of language teaching emerged, such as genre-based teaching approaches, critical literacy, multiliteracies etc, focusing on literacy, which refers not only to the ability to read and write but also to the ability to understand and use non verbal texts or communication symbols, and function effectively in different communicative contexts. Literacy also refers to a person's ability to choose, adapt and produce spoken or written texts effectively in order to achieve his or her social goals. All these new approaches enriched communicative language teaching, which remains the most suitable for acquiring a second or foreign language.

---

<sup>1</sup> Council of Europe 2001, [https://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Framework\\_EN.pdf](https://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Framework_EN.pdf) (retrieved on 3.6.2017)

In this chapter, after presenting communicative competence, which includes linguistic competence but also the ability to use a language properly in different social and cultural contexts, some basic rules of what a teacher must have in mind before planning his or her lesson are given (such as student profiles, language needs, language level to be taught, accepted syllabi for Greek language, learning objectives etc). Also the need for an intercultural dimension in a language lesson is stressed and analyzed.

Ways to develop a student's language skills through language activities are presented, like using a student's real-life experiences or simulating real-life situations and encouraging them to use language in meaningful communication, which holds a central place in communicative methods in teaching. Also, ways to approach and teach grammar are presented, because Greek grammar has particularities that demand special attention. At this point two methods in teaching grammar are briefly presented: focus on form and processing instruction. Chapter 2 concludes by suggesting that a teacher should study the characteristics of his/her class, and, having in mind their needs, he/she should try to be flexible and able to adjust and combine different approaches and teaching models in order to perform effectively in class, thus helping students achieve their learning goals.

**Chapter 3** suggests that a teacher may use one or more textbooks, online material, or a combination of both in their effort to meet the needs of their class. Below is presented the available online material for teaching Greek as a second/ foreign language.

Apart from the Support Material of Xenios Zeus Erasmus Plus KA2 (available in <https://opencourses.auth.gr/courses/ZEUS101/> ) several other online sources for teaching material are presented such as:

- Teaching Material in the School of Modern Greek Language -Aristotle University of Thessaloniki website: [http://smg.web.auth.gr/wordpress/?page\\_id=563](http://smg.web.auth.gr/wordpress/?page_id=563) (retrieved on 20.4.2017)
- Teaching Material in the Modern Greek Language Teaching Centre - University of Athens website: <http://www.greekcourses.uoa.gr/biblia/egxeiridia.html> (retrieved on 14.3.2017)
- Program Diapolis (Πρόγραμμα Εκπαίδευση Αλλοδαπών και Παλινοστούτων Μαθητών) [www.diapolis.auth.gr/](http://www.diapolis.auth.gr/) (retrieved on 14.3.2017)
- KeDA (Centre for Intercultural Education), University of Athens [http://www.keda.uoa.gr/epam/ed\\_material.html](http://www.keda.uoa.gr/epam/ed_material.html) (retrieved on 20.4.2017)
- Education of Muslim Minority Children of Thrace (Εκπαίδευση των Παιδών της Μουσουλμανικής Μειονότητας στη Θράκη) <http://museduc.gr/el/> (retrieved on 20.4.2017) <http://www2.media.uoa.gr/language/info.php> (retrieved on 20.4.2017)
- Diaspora Education (Παιδεία Ομογενών) [www.ediamme.edc.uoc.gr/diaspora/index.php?yliko](http://www.ediamme.edc.uoc.gr/diaspora/index.php?yliko) (retrieved on 14.3.2017)
- Centre for Educational Policy Development – GSEE ( Κέντρο Ανάπτυξης Εκπαιδευτικής Πολιτικής Γ.Σ.Ε.Ε.) Bridges, Bilingual Guide for Refugee Support (ΓΕΦΥΡΕΣ, Οδηγός διγλωσσης υποστήριξης προσφύγων), <https://www.kanep-gsee.gr/nea-anakoinoseis/-/%CE%B4%CE%B9%CE%AC%CE%B8%CE%B5%CF%83%CE%B7-%CF%84%CE%BF%CF%85-%CE%BF%CE%B4%CE%B7%CE%B3%CE%BF%CF%8D-%CE%B4%CE%AF%CE%B3%CE%BB%CF%89%CF%83%CF%83%CE%B7%CF%82-%CF%85%CF%80%CE%BF%CF%83%CF%84%CE%AE%CF%81/> (ημερ. πρόσβασης 22.4.2017)

- Filoglossia (Institute for Language and Speech Processing, GR), available at [www.xanthi.ilsp.gr/filog/](http://www.xanthi.ilsp.gr/filog/) (retrieved on 20.4.2017)
- Online software for practice in listening (Institute for Language and Speech Processing, GR, 2001-2009). (Άκουσμα. Διαδικτυακό λογισμικό για την εξάσκηση στην κατανόηση προφορικού λόγου. Αθήνα: ΙΕΛ / Ε.Κ. "Αθηνά" στο πλαίσιο του προγράμματος "ΔΙΑΛΟΓΟΣ" της Γενικής Γραμματείας Έρευνας και Τεχνολογίας) available on: [www.xanthi.ilsp.gr/akoustikh/](http://www.xanthi.ilsp.gr/akoustikh/) (retrieved on 20.4.2017)
- Small Dictionary of Basic Communication in 6 languages – Metadrasī (Μικρό λεξικό βασικής επικοινωνίας σε 6 γλώσσες – Μετάδραση) available on: <http://metadrasī.org/campaigns/%CE%BC%CE%B9%CE%BA%CF%81%CF%8C-%CE%BB%CE%B5%CE%BE%CE%B9%CE%BA%CF%8C-%CE%B2%CE%B1%CF%83%CE%B9%CE%BA%CE%AE%CF%82-%CE%B5%CF%80%CE%B9%CE%BA%CE%BF%CE%B9%CE%BD%CF%89%CE%BD%CE%AF%CE%B1%CF%82/> (retrieved on 14.3.2017)
- Picture dictionary for A, B and C Grades of Greek Elementary School (Εικονογραφημένο λεξικό Α', Β', Γ' Δημοτικού) <http://ebooks.edu.gr/modules/ebook/show.php/DSDIM-C105/664/4333,19760/> (retrieved on 14.3.2017)
- Words and Pictures: Dictionary with pictures for Greek High School (Λέξεις και εικόνες: Εικονογραφημένο λεξικό για το Γυμνάσιο) available on: <http://repository.edulll.gr/edulll/handle/10795/901> (retrieved on 26.5.2017)

In chapter 4, entitled “Lesson Plans”, specific examples of lesson plans are given in order to help the teacher organize and plan teaching, set goals, select and design activities, and evaluate students’ performance. Four lesson plans are presented and are organized around a theme (such as introductions and greetings, the market etc) which is important for everyday life situations. Every plan includes short dialogues, communicative activities, presentations of grammatical phenomena of the Greek language, and explains in detail the course of each lesson. Thus these plans may become guides and models for teachers of Greek as a second/foreign language, helping them to plan and design their own courses. The examples presented below are based on the Support Material of Xenios Zeus (<https://opencourses.auth.gr/courses/ZEUS101/>), but also extra teaching material has been developed by the writers of this text. The lesson plans presented are the following:

- Lesson Plan 1. Introducing Myself
- Lesson Plan 2. Let’s Go Eat: Ordering Food
- Lesson Plan 3. At the Market: Buying Food
- Lesson Plan 4. Public Services: Asking for Information

<b>Lesson Plan 1. Introducing Myself</b>	
<b>Level</b>	A1
<b>Target Group</b>	Adult foreign students of Greek language from different countries, beginner’s level
<b>Teaching Method</b>	Teaching according to the communicative approach through texts (spoken or written) authentic or semi authentic texts and communicative activities simulating real life communicative situations. Also focus on language elements (as on morphology types and syntax constructions) necessary for communicating and completing everyday life tasks.
<b>Duration</b>	1-2 hours of instruction

<b>Thematic Units Communicative Context</b>	Introductions, greetings, presenting oneself, talking in a friendly context and/or a formal event in personal, public, or professional domains.
<b>General Goal</b>	Students must be able to greet friends and introduce themselves in a social setting, but also at a formal event in their personal, public, or professional life.
<b>Special Goals</b>	Students must be able to: <ul style="list-style-type: none"> <li>• greet friends and introduce themselves in a social setting, but also at a formal event in their personal, public, or professional life, and talk in a friendly or formal style, discussing their origin, profession, and country, according to the context.</li> <li>• understand similar presentations: give and ask for information in a friendly or formal style</li> </ul>
<b>Language Skills</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Speaking</li> <li>○ Listening and writing</li> <li>○ Interaction (exchange of information)</li> </ul>
<b>Teaching Material Resources</b>	<p>-Greek for refugees: Xenios Zeus (Support material) (Takouda, 2017 2017)<sup>2</sup></p> <p>- Extra teaching material (Kokkinidou &amp;Triandafillidou)</p> <p>- On Line support material for refugees: Xenios Zeus (Sechidou 2017)<sup>3</sup></p>
<b>Speech Acts</b>	Students must be able to: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Give basic information concerning themselves</li> </ul>
<b>Vocabulary</b>	Students must be able to understand and fluently use vocabulary concerning self presentation and be aware of the different choices they have between formal and informal speech regarding words and expressions.
<b>Grammar</b>	Verb “To be” 1st Conjugation verbs
<b>Activities</b>	<p>a. questions and answers: teacher to students and students between themselves in pairs or in groups</p> <p>b. simple descriptions by the students</p> <p>c. role playing</p>
<b>Evaluation activities Assessment</b>	At beginner’s level evaluation may be done by evaluating student’s participation and performance when speaking and/or during oral activities in class.
<b>Ways of working into class</b>	Working in pairs, groups, discussion in class, personal assignments
<b>Teaching tools</b>	Computers accessing the internet, projector, worksheets
<b>Worksheets</b>	Worksheets with texts/dialogues and exercises prepared by the teacher based on the Support Material of Xenios Zeus or from any teaching text book (A1 level)

<sup>2</sup> <https://opencourses.auth.gr/modules/units/?course=ZEUS101&id=6515> (ημερομηνία πρόσβασης 17.3.2017)

<sup>3</sup> <https://opencourses.auth.gr/modules/units/?course=ZEUS101&id=6535>

# Φύλλο εργασίας - Worksheet

## 1. Πώς σε λένε; Από πού είσαι; (Introducing myself)

Γεια σου! Είμαι ο Μάριο.  
Hi, I am Mario

Γεια! Είμαι η Όλγα.  
Hi, I am Olga

Είμαι από την Αλβανία, εσύ;  
I come from Albania, what about you?

Είμαι από την Ουκρανία.  
I come from Ukraine

Καλημέρα, με λένε Μαρία.  
Πώς σε λένε;  
Good morning, my name is Maria.  
What's your name?

Καλημέρα, Μαρία!  
Με λένε Αμπντουλάχ.  
Good morning Maria!  
My name is Abdulah.

Χαίρεται.  
Είμαι η Σελίν Οζκάν  
από την Τουρκία, εσείς;  
Hello.  
I am Selin Ozkan from Turkey, and  
you?

Καλησπέρα σας.  
Λέγομαι Κώστας Παπάς. Είμαι από  
την Ελλάδα, από τη Θεσσαλονίκη.  
Good afternoon. My name is Kostas  
Papas. I am from Greece,  
from Thessaloniki.

Χαίρω πολύ.  
Glad to meet you

Με λένε Μαρία Ελένη Σελίν Οζκάν	My name is Maria Eleni Selin Ozkan	Είμαι η Μαρία η Ελένη η Σελίν Οζκάν	I am Maria Eleni Selin Ozcan
Με λένε Γιάννη Κώστα Νίκο Φερίτ Ουκτάς	My name is	Είμαι ο Γιάννης ο Κώστας ο Νίκος Φερίτ Ουκτάς Λέγομαι Γιάννης Παπάς	I am Yannis

Πώς σε λένε;

Με λένε \_\_\_\_\_

Πώς σας λένε;

Λέγομαι \_\_\_\_\_

What's your name?

My name is \_\_\_\_\_

I am \_\_\_\_\_



## Το ρήμα «είμαι» - Verb "to be"

εγώ I	είμαι am	δεν (not)	Είμαι I am not
εσύ you	είσαι are		Είσαι you are not
♂ αυτός he ♀ αυτή she ∅ αυτό it	είναι is		Είναι He/she/it is not
εμείς we	είμαστε are		Είμαστε we are not
εσείς you	είστε/ είσαστε are		είστε είσαστε you are not
♂ αυτοί they ♀ αυτές they ∅ αυτά they	είναι are		Είναι They are not

### 1. Συμπληρώνω τα κενά με το «είμαι» στο σωστό πρόσωπο.

Fill in the gaps with the verb "to be".

1. Εγώ είμαι από την Συρία, δεν είμαι από την Ελλάδα.
2. Εσύ από πού \_\_\_\_\_ ;
3. Ο Χασάν \_\_\_\_\_ από το Ιράκ.
4. Η Φατμέ \_\_\_\_\_ από την Τουρκία.
5. Εσύ κι εγώ \_\_\_\_\_ από το Πακιστάν.
6. Εσείς, από πού \_\_\_\_\_ ;
7. Η Κάτια και ο Ιβάν \_\_\_\_\_ από την Ρωσία.

### 2. Απαντώ στις ερωτήσεις. Answer the questions.

Από πού είσαι; \_\_\_\_\_ Where do you come from?

Από πού είστε ; \_\_\_\_\_

	<p>Μένω στην Θεσσαλονίκη. <b>I live in Thessaloniki.</b></p> <p>Εσύ, πού μένεις; _____</p> <p>Εσείς, κύριε, πού μένετε; _____</p> <p><b>Where do you live?</b> _____</p> <p><b>Where do you live, Sir?</b> _____</p>
	<p>Δουλεύω στην Θεσσαλονίκη.</p> <p>Δεν δουλεύω εδώ. Δεν έχω δουλειά στην Ελλάδα.</p> <p>Είμαι ηλεκτρολόγος / μηχανικός / μουσικός / υπάλληλος</p> <p>Είμαι γιατρός / Είμαι δικηγόρος</p> <p>Είμαι σερβιτόρος, δουλεύω σε μια ταβέρνα. / Έχω ένα μαγαζί.</p> <p><b>I work in Thessaloniki.</b></p> <p><b>I don't work here. I am unemployed in Greece.</b></p> <p><b>I am an electrician/ engineer/ musician/ employee</b></p> <p><b>I am a doctor/ I am a lawyer</b></p> <p><b>I am a waiter, I work in a tavern/ I have a shop.</b></p> <p>Εσύ, Μαρία, πού δουλεύεις; _____</p> <p>Εσείς, κύρια Πετρίδη, πού δουλεύετε; _____</p> <p><b>You, Maria, where do you work?</b> _____</p> <p><b>You, Mrs Petridis, where do you work?</b> _____</p>

### 3. Βρίσκω την απάντηση. **Find the correct answer.**

- |                           |   |
|---------------------------|---|
| 1. Πώς σε λένε;           | ___ Καλά, εσύ;                                |
| 2. Από πού είσαι;         | ___ Είμαι πρόσφυγας.                          |
| 3. Τι κάνεις; Είσαι καλά; | ___ Είμαι από την Συρία.                      |
| 4. Πού μένεις τώρα;       | ___ Δεν δουλεύω εδώ, αλλά είμαι ηλεκτρολόγος. |
| 5. Πού δουλεύεις;         | ___ Μένω στην Θεσσαλονίκη.                    |
| 6. Τι κάνεις στην Ελλάδα; | <u>1</u> Με λένε Φατίμα.                      |

#### **4. Διαβάζουμε τον διάλογο, παίζουμε τους ρόλους.**

##### **Read the dialogue and act out the roles.**

*Σελίμ:* Φατμέ, από 'δω ο Μοχάμεντ.

*Selim:* Fatme, this is Mohamed.

*Μοχάμεντ:* Γεια σου, Φατμέ. Είμαι ο Μοχάμεντ. Χαίρω πολύ!

*Mohamed:* Hi, Fatme. I am Mohamed. Glad to meet you!

*Φατμέ:* Κι εγώ. Από πού είσαι, Μοχάμεντ;

*Fatme:* Me too. Where do you come from, Mohamed?

*Μοχάμεντ:* Είμαι από την Συρία, εσύ;

*Mohamed:* I come from Syria and you?

*Φατμέ:* Είμαι από την Τουρκία.

*Fatme:* I come from Turkey.

*Μοχάμεντ:* Εσύ Σελίμ, τι κάνεις στην Ελλάδα; Δουλεύεις εδώ;

*Mohamed:* You, Selim, what do you do here in Greece? Do you work?

*Σελίμ:* Ναι, είμαι γιατρός, εσύ;

*Selim:* Yes, I am a doctor, and you?

*Μοχάμεντ:* Είμαι πρόσφυγας. Σελίμ, από πού είσαι;

*Mohamed:* I am a refugee. Selim, where do you come from?

*Σελίμ:* Είμαι από το Ιράκ, αλλά τώρα μένω στη Θεσσαλονίκη.

*Selim:* I come from Iraq, but now I live in Thessaloniki.

*Μοχάμεντ:* Γεια σας. Χάρηκα!

*Mohamed:* Buy! Glad to have met you!

#### **4α. Παιχνίδια ρόλων σε ζευγάρια ή σε ομάδες. Μιλάμε για μας.**

##### **4a. Role playing in pairs or in groups. We talk about ourselves.**

## 5. Μιλάμε με τον διπλανό / τη διπλανή μας

<b>Από πού είσαι; Από πού είστε; Where do you come from?</b>	<b>Τι κάνεις στην Ελλάδα; Τι κάνετε στην Ελλάδα; What do you do in Greece?</b>
<p>Είμαι από την Ελλάδα, από την Αθήνα. I come from Greece, from Athens.</p> <p>Είμαι από τη Συρία, από το Χαλέπι. I come from Syria, from Aleppo.</p> <p>Είμαι από το Αφγανιστάν, από την Καμπούλ. I come from Afganistan, from Kabul.</p>	<p>Είμαι πρόσφυγας / Είμαι μετανάστης I am a refugee/ an immigrant</p> <p>Είμαι φοιτητής / Είμαι φοιτήτρια I am a university student</p> <p>Δουλεύω εδώ./ Δεν δουλεύω στην Ελλάδα. I work here./ I don't work in Greece.</p>
<b>Πού μένεις; Where do you live? Πού μένετε;</b>	<b>Τι δουλειά κάνεις; What do you do? Τι δουλειά κάνετε; What is your job?</b>
<p>Τώρα μένω...                      Now, I live...</p> <p>... στην Αθήνα                      ...in Athens</p> <p>... στην Θεσσαλονίκη                      ...in Thessaloniki</p> <p>... στα Διαβατά                      ...in Diavata</p> <p>... στην Κρήτη                      ... in Crete</p>	<p>Είμαι...                      I am...</p> <p>...δάσκαλος - δασκάλα                      ...a teacher</p> <p>...καθηγητής - καθηγήτρια                      ...a professor</p> <p>...πωλητής - πωλήτρια                      ...a salesperson</p> <p>...σερβιτόρος - σερβιτόρα                      ..a waiter/waitress</p> <p>...γιατρός                      ... a doctor</p> <p>...δικηγόρος                      ... a lawyer</p> <p>...υπάλληλος                      ... an employee</p> <p>...ηλεκτρολόγος                      ... an electrician</p>

## 6. Φτιάχνουμε έναν κατάλογο με χώρες, πόλεις και επαγγέλματα

Με λένε... My name is...	Χώρα Country	Πόλη City	Επάγγελμα-Δουλειά Profession - Job
<p>Είμαι η Άννα / ο Κώστας</p> <p>I am Anna/ Kostas</p>	<p>Είμαι από την Ελλάδα</p> <p>I come from Greece</p>	<p>Είμαι από την Θεσσαλονίκη</p> <p>I come from Thessaloniki</p>	<p>Είμαι μηχανικός</p> <p>I am an engineer</p>

## Bibliography

- Αλεξανδρή, Κ., Αμβράζης, Ν., Βλέτση Ε., Κάλφα, Ά., Καρακολτσίδου, Μ., Κούλαλη, Ε., Μικρούλη, Σ., Μουτή, Α., Νικολάου, Γ., Πασιά, Α., Σταυριανάκη, Κ., Σεχίδου, Ε. & Τακούδα, Χ. 2010. *Αναλυτικό Πρόγραμμα Σχολείου Νέας Ελληνικής Γλώσσας Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης*, ηλ. διεύθυνση [http://smg.web.auth.gr/pdf/Syllabus\\_gr.doc](http://smg.web.auth.gr/pdf/Syllabus_gr.doc) (ημερ. πρόσβασης 11.6.2014).
- Αντωνοπούλου, Ν., Βογιατζίδου, Σ., & Τσαγγαλίδης, Α. 2013. *Πιστοποίηση Επάρκειας της Ελληνομάθειας. Νέο Αναλυτικό Εξεταστικό Πρόγραμμα*. Θεσσαλονίκη: Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας.
- Baker, C. 2001. *Εισαγωγή στη διγλωσσία και τη δίγλωσση εκπαίδευση*. Εισαγωγή-Επιμέλεια-Γλωσσάριο Μιχ. Δαμανάκης. Αθήνα: Gutenberg.
- Βαρλοκώστα, Σ. & Τριανταφυλλίδου, Λ. 2003. *Επίπεδα γλωσσομάθειας στην ελληνική ως δεύτερη γλώσσα*. Αθήνα: ΚεΔΑ, Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο.
- Byram M., Gribkova B. & Starkey H. 2002. *Developing the Intercultural Dimension in Language Teaching. A Practical Introduction for Teachers*. Language Policy Division, Directorate of School, Out-of-School and Higher Education (DGIV), Council of Europe, Strassbourg, ηλ. διεύθυνση [http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Guide\\_dimintercult\\_EN.pdf](http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Guide_dimintercult_EN.pdf) (ημερ. πρόσβασης 26.3.2017).
- Canale, M. & Swain, M. 1980. «Theoretical bases of communicative approaches to second language teaching and testing». *Applied Linguistics*, 1, (1980). 1-47.
- Cummins, J. 2005. *Ταυτότητες υπό Διαπραγμάτευση. Εκπαίδευση με σκοπό την Ενδυνάμωση σε μια Κοινωνία της Ετερότητας*. Αθήνα: Gutenberg.
- Hymes, D.H. 1972. On Communicative Competence. In J.B. Pride and J. Holmes (eds), *Sociolinguistics*. Selected Readings. Harmondsworth: Penguin.
- Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας 2006-8. Λεξικό γλωσσολογικών όρων, Η Πύλη για την Ελληνική Γλώσσα, ηλ. διεύθυνση [http://www.greek-language.gr/greekLang/modern\\_greek/tools/lexica/glossology/](http://www.greek-language.gr/greekLang/modern_greek/tools/lexica/glossology/) (ημερ. πρόσβασης 28.3.2017)
- Larsen Freeman, D. 2011. *Techniques and Principles in Language Teaching*. Oxford University Press.
- Lee, J. F. & Van Patten, B. 2003. *Making Communicative Language Teaching Happen*. McGraw-Hill.
- Littlewood, W., 1981. *Communicative Language Teaching*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Ματθαιουδάκη, Μ. 2012. «Ο σχεδιασμός ενός ξενόγλωσσου μαθήματος: προτάσεις στα πλαίσια των σύγχρονων προσεγγίσεων», ΚΕΓ, Διαδρομές στη διδασκαλία της νέας ελληνικής, ηλ. διεύθυνση <http://elearning.greek-language.gr/mod/resource/view.php?id=274> (ημερ. πρόσβασης 19.3.2017).
- Ματσαγγούρας, Η. Γ. 2004. *Κειμενοκεντρική προσέγγιση του γραπτού λόγου ή αφού σκέφτονται γιατί δεν γράφουν;* Αθήνα: Εκδόσεις Γρηγόρη.
- Μήτσης, Ν., 2004. *Η διδασκαλία της γλώσσας υπό το πρίσμα της επικοινωνιακής προσέγγισης. Εισαγωγή στη θεωρία και τις τεχνικές του επικοινωνιακού μοντέλου*. Αθήνα: Gutenberg.
- Μητσοικοπούλου, Β. 2001. Γραμματισμός. Εγκυκλοπαιδικός Οδηγός. Η Πύλη για την Ελληνική Γλώσσα, ηλ. διεύθυνση [http://www.greek-language.gr/greekLang/studies/guide/thema\\_e1/](http://www.greek-language.gr/greekLang/studies/guide/thema_e1/) (ημερ. πρόσβασης 28.3.2017).
- Omaggio Hadley, A. 2000. *Teaching Language in Context*. Boston: Heinle & Heinle.

- Παπαδοπούλου, Δ. & Αγαθοπούλου, Ε. 2014. Σύγχρονες προσεγγίσεις στη διδασκαλία της γραμματικής της ελληνικής ως δεύτερης γλώσσας. Εκπαίδευση αλλοδαπών & παλιννοστούντων μαθητών, Εκπαιδευτικό υλικό, ηλ. διεύθυνση [http://www.diapolis.auth.gr/epimorfotiko\\_uliko/index.php/2014-09-06-09-18-43/2014-09-06-09-34-09/37-b5-papadopolou?showall=1](http://www.diapolis.auth.gr/epimorfotiko_uliko/index.php/2014-09-06-09-18-43/2014-09-06-09-34-09/37-b5-papadopolou?showall=1) (ημερ. πρόσβασης 24.3.2017).
- Συμβούλιο της Ευρώπης 2008. Κοινό Ευρωπαϊκό Πλαίσιο Αναφοράς για τις γλώσσες: εκμάθηση, διδασκαλία, αξιολόγηση (ΚΕΠΑ). Θεσσαλονίκη: Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας, ηλ. διεύθυνση [http://www.pi-schools.gr/lessons/english/pdf/cef\\_gr.pdf](http://www.pi-schools.gr/lessons/english/pdf/cef_gr.pdf) (ημερ. πρόσβασης 3.3.2017).
- Τακούδα 2017. Xenios Zeus. Support Material. Υποστηρικτικό υλικό, ηλ. διεύθυνση <https://opencourses.auth.gr/modules/units/?course=ZEUS101&id=6515> (ημερ. πρόσβασης 17.3.2017).
- Τσιπλάκου, Στ., Χατζηγιάννου, Ξ. & Κωνσταντίνου, Κ. 2006. Δέκα μύθοι για την επικοινωνιακή προσέγγιση ή «Κύριε, ελληνικά πότε εν να κάμουμε;». Στο Φτιάκα, Ε. Γαγάτσης, Α., Ηλία, Ι., & Μοδέστου, Μ. (επιμ.) 2006. Η Σύγχρονη Εκπαιδευτική Έρευνα στην Κύπρο. Πρακτικά 9ου Συνεδρίου Παιδαγωγικής Εταιρείας Κύπρου, 2-3 Ιουνίου 2006 Λευκωσία: Πανεπιστήμιο Κύπρου, ηλ. διεύθυνση [http://www.pek.org.cy/Proceedings\\_2006/periexomena.htm](http://www.pek.org.cy/Proceedings_2006/periexomena.htm) και ειδικά [http://www.pek.org.cy/Proceedings\\_2006/6.%20Kefalaio%20%20H%20glossa%20kai%20i%20didaktiki%20tis/6.1.%20St.%20Tsiplakou%20et%20al..pdf](http://www.pek.org.cy/Proceedings_2006/6.%20Kefalaio%20%20H%20glossa%20kai%20i%20didaktiki%20tis/6.1.%20St.%20Tsiplakou%20et%20al..pdf) (ημερ. πρόσβασης 12.3.2017).
- Χαραλαμπόπουλος, Α. 1999. «Η στροφή προς την επικοινωνιακή προσέγγιση για τη διδασκαλία της ελληνικής γλώσσας στη δευτεροβάθμια εκπαίδευση», *Γλωσσικός Υπολογιστής*, Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας, τ. 1, ηλ. διεύθυνση [www.komvos.edu.gr/periodiko/periodiko1st/articles/charalabopoulos/4.htm](http://www.komvos.edu.gr/periodiko/periodiko1st/articles/charalabopoulos/4.htm) (ημερ. πρόσβασης 25.4.2014).
- Χατζησαββίδης, Σ. 2011. «Γλωσσοδιδασκτικά συνεχή και ασυνεχή της τελευταίας τριακονταετίας: Από τον επικοινωνιοκεντρισμό στον κοινωνιοκεντρισμό», ηλ. δ/ση [www.pi.ac.cy/pi/files/epimorfosi/analytika/epimorf/nea\\_ellinika/apo\\_epikoinoniokentrismo\\_ston\\_koinoniokentrismo.pdf](http://www.pi.ac.cy/pi/files/epimorfosi/analytika/epimorf/nea_ellinika/apo_epikoinoniokentrismo_ston_koinoniokentrismo.pdf) (ημερ. πρόσβασης 28.8.2013).